

هذه ترجمة مقدّمة للتسهيل فقط، والنسخة الملزمة قانوناً هي النسخة الأصلية باللغة الروسية المنشورة على <https://wraxa.ai>. وفي حال وجود أي تعارض أو تباين بين هذه الترجمة والنسخة الروسية، تُعتمد النسخة الروسية وتكون لها الأولوية والسريان.

سياسة الخصوصية

أعدت سياسة الخصوصية هذه (يُشار إليها فيما يلي بـ«السياسة») وفقاً لقانون جمهورية كازاخستان «بشأن البيانات الشخصية وحمايتها»، وهي تنظم إجراءات معالجة وحماية البيانات الشخصية لمستخدمي منصة «Wraxa» الإلكترونية الذين يقدمون بياناتهم عند استخدامهم لها، والتي تديرها شركة «Wraxa» ذات المسؤولية المحدودة.

يعني استخدام المنصة موافقة المستخدم غير المشروطة على هذه السياسة وعلى شروط معالجة بياناته الشخصية المحددة فيها.

تُطبّق هذه السياسة على جميع المعلومات التي قد يحصل عليها المشغل بشأن مستخدم من منصة «<https://wraxa.ai>».

1. المصطلحات والمفاهيم المستخدمة في هذه السياسة:

- (1) المشغل – شركة «Wraxa» ذات المسؤولية المحدودة، التي تقوم بجمع البيانات الشخصية ومعالجتها وتُعدّ مالكة لقاعدة البيانات الشخصية لمستخدمي المنصة؛
- (2) المستخدم – هو شخص طبيعي أو اعتباري، بصرف النظر عن شكله التنظيمي القانوني وشكل ملكيته، قام بالتسجيل في منصة «Wraxa» لإنشاء موقع تعريفي أو متجر إلكتروني.
- (3) البيانات الشخصية – هي أي معلومات تنتج، بشكل مباشر أو غير مباشر، تحديد هوية شخص طبيعي أو اعتباري: اللقب والاسم واسم الأب؛ بيانات التواصل والبيانات المالية (في إطار إجراء المعاملة)؛ معلومات عن الأجهزة التقنية.
- (4) جمع البيانات الشخصية – هو الإجراءات الموجهة نحو الحصول على البيانات الشخصية؛
- (5) معالجة البيانات الشخصية – هي الإجراءات الموجهة نحو تجميع البيانات الشخصية وتخزينها وتعديلها واستكمالها واستخدامها ونشرها وإخفاء هويتها وحظرها وإتلافها؛
- (6) قاعدة البيانات الشخصية – هي مجموعة من البيانات الشخصية المنظمة.

2. أحكام عامة

2.1. تُطبّق هذه السياسة على جميع البيانات الشخصية التي قد يحصل عليها المشغل من المستخدمين عند استخدامهم المنصة، بما في ذلك:

(1) تسجيل الحساب (الحساب الشخصي)؛

(2) طلب الوصول إلى المنصة وسداد قيمته.

2.2. يتمثل الغرض من معالجة البيانات الشخصية في:

(1) تسجيل المستخدم وتحديد هويته؛

(2) إتاحة الوصول إلى خدمات المنصة؛

(3) توفير التواصل، ومعالجة الطلبات والإشعارات؛

(4) تنفيذ الالتزامات التعاقدية؛

(5) إجراء الأنشطة التسويقية؛

(6) الامتثال لمتطلبات تشريع جمهورية كازاخستان.

3. الغرض من جمع البيانات الشخصية

3.1. يجوز للمشغل استخدام المعلومات التي يحصل عليها في سياق تقديم الخدمات للأغراض التالية:

(1) ضمان خدمة المستخدمين، بما في ذلك إنشاء الحساب الشخصي للمستخدمين وإدارته، وحل المسائل التقنية، وإتاحة الوصول إلى مختلف الوظائف؛

(2) التواصل مع المستخدم، بما في ذلك بشأن مسائل الخدمة وخدمة العملاء ومدى الرضا عن عمل المنصة وجودة الخدمات المقدمة من خلالها؛

(3) ضمان الامتثال لاتفاقية المستخدم المنشورة على المنصة.

3.2. يجوز للمشغل الاحتفاظ بالمعلومات التي يجمعها ويحصل عليها عبر المنصة طوال المدة اللازمة لتحقيق الأغراض التجارية. كما لا يقوم المشغل بنقل البيانات الشخصية، باستثناء الحالات التي تطلب فيها الجهات المختصة في جمهورية كازاخستان تلك المعلومات بناءً على طلب رسمي.

4. الحقوق والالتزامات الأساسية للمشغل

4.1. يحق للمشغل:

(1) الحصول من صاحب البيانات الشخصية على معلومات صحيحة تتضمن بيانات شخصية؛

(2) أن يحدد بشكل مستقل نطاق وقائمة التدابير اللازمة والكافية لضمان الوفاء بالالتزامات المنصوص عليها في قانون البيانات الشخصية والأعمال القانونية المعيارية الصادرة وفقاً له، ما لم ينص قانون البيانات الشخصية أو أعمال قانونية معيارية أخرى على خلاف ذلك.

4.2. يلتزم المشغل بما يلي:

(1) اعتماد قائمة البيانات الشخصية اللازمة والكافية لتنفيذ المهام التي يقوم بها، ما لم تنص قوانين جمهورية كازاخستان على خلاف ذلك؛

(2) اتخاذ التدابير اللازمة ومراعاتها، بما في ذلك التدابير القانونية والتنظيمية والتقنية، لحماية البيانات الشخصية وفقاً لتشريع جمهورية كازاخستان؛

(3) الامتثال لتشريع جمهورية كازاخستان بشأن البيانات الشخصية وحمايتها؛

(4) أن يقدم، بناءً على طلب الجهة المختصة في إطار النظر في طلبات الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين، معلومات عن الوسائل والإجراءات المستخدمة لضمان امتثال المشغل لمتطلبات هذا القانون؛

(5) اتخاذ التدابير اللازمة لإتلاف البيانات الشخصية عند تحقق الغرض من جمعها ومعالجتها، وكذلك في الحالات الأخرى المحددة في هذا القانون والأعمال القانونية المعيارية الأخرى لجمهورية كازاخستان؛

(6) تقديم إثبات الحصول على موافقة صاحب البيانات على جمع بياناته الشخصية ومعالجتها في الحالات التي ينص عليها تشريع جمهورية كازاخستان؛

(7) القيام، بناءً على طلب صاحب البيانات، بإبلاغه بالمعلومات المتعلقة به خلال المدد التي يحددها تشريع جمهورية كازاخستان؛

(8) في حال رفض تقديم المعلومات لصاحب البيانات أو ممثله القانوني، تقديم رد مسبب خلال المدد التي يحددها تشريع جمهورية كازاخستان؛

(9) خلال يوم عمل واحد: تعديل و/أو استكمال البيانات الشخصية استناداً إلى المستندات المعنية المؤكدة لصحتها، أو إتلاف البيانات الشخصية في حال تعذر تعديلها و/أو استكمالها؛ وحظر البيانات الشخصية المتعلقة بصاحبها في حال وجود معلومات عن مخالفة شروط جمعها أو معالجتها؛ وإتلاف البيانات الشخصية في حال تأكد جمعها أو معالجتها بالمخالفة لتشريع جمهورية كازاخستان، وكذلك في الحالات الأخرى المحددة في هذا

القانون والأعمال القانونية المعيارية الأخرى لجمهورية كازاخستان؛ ورفع الحظر عن البيانات الشخصية في حال عدم تأكد وقوع مخالفة لشروط جمع البيانات الشخصية ومعالجتها.

11) أن يتيح لصاحب البيانات أو ممثله القانوني، دون مقابل، إمكانية الاطلاع على البيانات الشخصية المتعلقة به.

4.3. يحق للمستخدم:

1) أن يعلم بوجود بياناته الشخصية لدى المشغل وكذلك لدى أي طرف ثالث، وأن يحصل على معلومات تتضمن: تأكيد واقعة جمع البيانات الشخصية ومعالجتها والغرض منها ومصادرها وطرقها؛ وقائمة البيانات الشخصية؛ ومدد معالجة البيانات الشخصية، بما في ذلك مدد تخزينها؛

2) أن يطلب من المشغل تعديل بياناته الشخصية واستكمالها متى توفرت أسباب مؤكدة بمستندات ذات صلة؛

3) أن يطلب من المشغل وكذلك من أي طرف ثالث حظر بياناته الشخصية في حال وجود معلومات عن مخالفة شروط جمع البيانات الشخصية ومعالجتها؛

4) أن يطلب من المشغل وكذلك من أي طرف ثالث إتلاف بياناته الشخصية التي تم جمعها ومعالجتها بالمخالفة لتشريع جمهورية كازاخستان، وكذلك في الحالات الأخرى المحددة في هذا القانون والأعمال القانونية المعيارية الأخرى لجمهورية كازاخستان؛

5) أن يسحب موافقته على جمع البيانات الشخصية ومعالجتها ونشرها في المصادر المتاحة للعموم ونقلها إلى أطراف ثالثة ونقلها عبر الحدود، باستثناء الحالات المنصوص عليها في الفقرة 2 من المادة 8 من قانون جمهورية كازاخستان «بشأن البيانات الشخصية وحمايتها»؛

6) أن يوافق (أو يرفض) على قيام المشغل بنشر بياناته الشخصية في المصادر المتاحة للعموم للبيانات الشخصية؛

7) ممارسة سائر الحقوق الأخرى المنصوص عليها في هذا القانون والقوانين الأخرى لجمهورية كازاخستان.

4.4. يلتزم المستخدم بما يلي:

1) تقديم بيانات صحيحة عن نفسه؛

2) تحمل المسؤولية عن أي معلومات يتم نشرها على الموقع أو المتجر الإلكتروني المنشأ عبر المنصة؛

3) الحصول على موافقة الأشخاص الذين ستستخدم بياناتهم أو تُنشر على الموقع أو المتجر الإلكتروني الذي أنشأه عبر المنصة، وفي حال عدم الحصول على موافقتهم، يتحمل بمفرده المسؤولية أمامهم عن تقديم بياناتهم دون موافقتهم.

يتحمل الأشخاص الذين قدموا للمشغل بيانات غير صحيحة عن أنفسهم، أو بيانات عن صاحب بيانات شخصية آخر دون موافقته، المسؤولية وفقاً لتشريع جمهورية كازاخستان.

5. مبادئ معالجة البيانات الشخصية

5.1. تقتصر معالجة البيانات الشخصية على تحقيق أغراض محددة ومعروفة سلفاً ومشروعة. ولا يجوز معالجة البيانات الشخصية بما يتعارض مع أغراض جمعها.

5.2. لا تخضع للمعالجة إلا البيانات الشخصية التي تتوافق مع أغراض معالجتها.

5.3. يكفل المشغل، عند معالجة البيانات الشخصية، مراعاة المبادئ المنصوص عليها في المادة 5 من قانون جمهورية كازاخستان «بشأن البيانات الشخصية وحمايتها».

6. المسؤولية

6.1. لا يتحقق المشغل من صحة البيانات الشخصية المقدمة، لكنه ينطلق من افتراض أن المستخدم يقدم معلومات دقيقة وكافية وحديثة.

6.2. يتحمل المستخدم المسؤولية عن النتائج الناجمة عن تقديم بيانات غير صحيحة.

6.3. لا يتحمل المشغل المسؤولية عن أفعال الأطراف الثالثة (الشركاء ومزودو الخدمات والبنوك وغيرهم) الذين حصلوا على وصول إلى البيانات الشخصية للمستخدم في إطار العقد، متى التزموا بمتطلبات تشريع حماية البيانات الشخصية وكانت هناك اتفاقيات سرية مبرمة معهم.

7. أحكام ختامية

7.1. يجوز للمستخدم الحصول على أي إيضاحات بشأن المسائل التي تهمه فيما يتعلق بمعالجة بياناته الشخصية، وذلك بالتواصل مع الدعم الفني عبر البريد الإلكتروني support@wraxa.ai.

7.2. تسري هذه السياسة لأجل غير محدد إلى حين استبدالها بنسخة جديدة. ويجوز إدخال تعديلات وإضافات على هذه السياسة عن طريق نشرها.